

## **2 Píta** **Ebeq sáhnsahwe ahtebé** **ehwehne.**

Pítağa wene anehete pahsí sehiranútaq péhe éhwéh síwáhnoro kegá Sísansabé aiq pútare atáh ké síwáhnorúwe. Péhe kégá íre kaweq iwíáh aritehoéna Pítağa mah pahsí sehiranúwe. Sísá itene Wahnah tuina tanahráqsábé kawerue siahtebageheéna mah pahsí sehiranue teriuwe.

### **Pítağa anehe sehiranú pahsíe.**

<sup>1</sup> Íné Pítane páhsi sáhnsahwe tagahro. Sísá Karáhéga íné omaq intena eqmaq nuwowana wene arambehri mira aruqaruruge. Maniká Iteriboreq Sísá Karáhé ite meirena kaweraitéh ánínseq kaweqtaq mía míaéra ite séhréh aitehye. Séhréh aitehya puag Sísansabé aiq pútare atáráúnanserah itega moq aiq pútare atáhwe.

<sup>2</sup> Itega Maniká Iteriboreq itene Wahnah Sísá Karáhéreq tagaríáh púara sega ite áhntetaq séhréh aitera iru ukiq itagéhe.

*Manikáne animarí míageheéna wega ite omaq ito ehwéhne.*

<sup>3</sup> Sísá Karáhéwé anotah anínéna kaweqtaq mía míaire. Wegá inserahnue mía míaigeheéna ite omaq itowe. We Maniká ména págegeue séhréh aitéh púaq ite wene ehweh ireq kaweqtaq míahrahúne.

<sup>4</sup> Wegá kaweqtaq ména séhréh aitanauge i ehwéh teíre. Mi ehwéhmé áhnte kawéq éhwéhne.

Itega mi ehwéhnsábé aiq pútare atéhrrataq wega séhréh aitanawire. Wegá séhréh aitéhnrká mah marákóipéqté áhbábáqká ite íre saiqnariahrahire. Íre saiqnariahrahi puáq Manikánka inserah kaweqtaq mía míaorahowe.

<sup>5</sup> Minayabe iwíáhéq Sísansabé aiq pútare ateq kaweq sansánoro. Kaweq sansánéq ahtebahro.

<sup>6</sup> Ahtebéq tabasíwe míáhro. Tabasíwe méq Sísane sánsámé íre túbáh agia peh ahriahri sehgióro. Sísane sánsánsábé íre túbáh agia peh ahriahri sehgieq Manikánka kaweqtaq mía mía inserahnoro.

<sup>7</sup> Manikánka kaweqtaq mía mía inserahnéq we séhréh atéhoró. Séhréh atéheéq mó keyábé irutaboiroro.

<sup>8</sup> Itega kawerue mirairataq itene Wahnah Sísá Karáhéne sansá ahtebéq kawerue sehgióneheqmóe.

<sup>9</sup> Mi kawéq sánsá íre sehgióra kewé sirupipeqté aúra pira ké tahnsa móe. Manikánka sene ahbabáq kawerarítaráime aiq sibitagire.

<sup>10</sup> Néne iyahnabo anímáríno, Manikánka ite omaq itena íáhraburairaq we kétówe. Sísane sánsá ambubu atawéq kawerue kéréhro. Kawerue kéréhrataq mókake wene sánsá íre suagéhe.

<sup>11</sup> Itega wene sánsá íre susa peh kawerue sehgiórataq itene Wahnah Sísá Karáhé, ite meirena kaweritéh ánínká ahriahri wahnah wahnah-nirabeqte ónsá siitena itensabé, Mahbeq kíóro aitankéhe.

<sup>12</sup> Teiú éhwéh ireq kawerue iwíáhigeheéna ahriahri teiena iahreraq itaníe. Mi ehwéh ireq aiq pútaq sansá sehgiuruq sehgiuruowe.

13 Teiú éhwéh kawerue iwíáhigeheéna amahnága oga míó tánáhráq mónkakáq iahreraq itóge. Iahreraq itómé kaweq sansáne íwíáhuge.

14 Íné írátíómé pehgáriq mókake íné pukéna nionka suanauge. Minawé itene Wahnah Sísa Karáhéga pahsuqme teniátáire.

15 Amahnága mah ehwéh tei teinunsabé pukonaraq iahreraq matawéq iwíáhigehe.

*Manikánka Sísa téhreh awuwara eqmaro kega tago ehwéhne.*

16 Itene Wahnah Sísa Karáhéga págege sansá miraúnsabe teiune. Wegá mó tuinaraqsábé teiune. Mah ehwéh mé íre wehukene áwahe ehwehne. Írakaumo. Íre wehukega iwíáhue áhwárawe irarenserah ehwéhne. Manikánka Sísa págege atena téhreh awuwaq itene iuranka tagahwane.

17 Maniká Iteriboga sáwéhrapeq Sísansabé iwíáh íwíáh atena kaweq téhreh naneqkakáq ábóraragéna mahraréna, Mah anímé niruní nénáhní míre. Wensabé nirutaboíréná wega miraimé íné nuwahbeh arámbéhrí aní míre úwe.

18 Itega mi sawéhrápéq méq íópeqté éhwéh irarútaq itene iahrega irahwáne.

19 Mi ehwéh aiq íráhwansabé Manikáne ehweh iraru kené ehwehme aiq pútaq ehwéhne íwíáhuge. Manikáne ehweh iraru kené ehweh kawerue íráhro. Sunkíkírirabeq áráhmuga téhrehrara tagahnserah Manikáne ehweh iraru kené ehweh ireq ahtebahrahowe. Tuembíná kiembogirana áhníbórá téhrehre. Mina inserah itega Sísa tagaríáhnsabé irupipeq téhrehre.

*Manikáne Awanka iwíáh aritowara Manikáne ehweh pahsúó ehwéhne.*

<sup>20</sup> Téhwe teiéna ehwéh kawerue ahtebagehboq irátíáhro. Manikáne ehweh iraru kené sehíramé wehukega seriahríáh íre ahtebahrahowe.

<sup>21</sup> Manikáne ehweh iraru kegá íre seyega iwíáhue Manikáne púku sehíranuwe. Manikáne Awanka mi ke iwíáh aritowara sega Manikáne ehweh pahsúówe.

## 2

*Manikánka ahbabáq ke kamah arinawire i ehwéhne.*

*(Súta 4-13)*

<sup>1</sup> Naho mó kegá péhenéra, Itewe Manikáne ehweh irarúna ke úne éra peh seyene péhe éhwéh irare irareuwe. Segá miraunserah mókake iteba péhe éhwéh íwáhnorira ke méra íre kawerorahi ehwéh mótaq mótarue íwáhnorigehe. Itene Wah-nahnka sene ahbabáqsabe paíqmarowara sega wensabé ahqáho atéhra puana wega apubúue kamah arinkéhe.

<sup>2</sup> Segá íre kaweq sansá sehgirataq tagehra kegá aiq pútaq sansánsábé éhruruigehe.

<sup>3</sup> Íwáhnorira kegá mónega sigará pabekína puara itene móne meyanehéera ehnenenue péhe éhwéh teigéhe. Sene ahbabáqsabe sáhnshí ánínká íre peh áwé tagehre. Sene ahbabáqmari moke aiq tagariéh púana we tábúsoqme ehweh aritena kamah arinkéhe.

<sup>4</sup> Íópeqté kégá ahbabárutaq Manikánka anetaníbo íre iwíáhia peh iraipéq sitowe. Se sunkíkiri

matáipéq méra ehweh aritahna tanáhráqsábé áwénunowe.

<sup>5</sup> Naho naho Nóahga ahbabáq keyabé, Kaweqtaq miáhro teri terinúwana Manikánka mi ahbabáq ké íre peh áwé tagówe. Wega, Wání pio atowana wání pionka moke wehuke subipáhraruowe. Subipáhraruowara peh morá Nóahreq abapete téhranitéreq kaweqtaq míowe.

<sup>6</sup> Sóróma suwahpeqte kéreq Kómóra suwahpeqte kéreqka áhnte ahbabáruwana Manikánka ehweh aritena ira kekiarowana mi anótáh mátábúraré moke irarawe tabipáhraguwana peh tanah úkúwe. Miraúnsabe mókake ahbabárira kegá mi ehwéh irera iwíáhue tagagehe. Itene ahbabáq sansa íre súáhnaraqmé ite moq kamah ainawire íwíáhigehe.

<sup>7</sup> Sóróma suwahpeq iraranaútaq kaweqtaq mía míaú ani wenáwíq Áróta mitaq míowe. Mibeqté kegá áhnte ahbabárue ahkaragáruwana Árótaga kaweqtaq mía míaúnsabe tagéna wene arupipeq umehúwana Manikánka mi ke subipáhraruanaútaq Áróta meqmena móbeq móatowe.

<sup>8</sup> Áróta ahbabáq keba mía míaútaq mó wehekáh mó wehekáhnue sene ahbabáq sansa tagéna sene ahbabáq ehweh irena sega Manikáne ehweh anterúónsabe wene arupipeq umeh agu aguúwe.

<sup>9</sup> Íre kaweq sunúq sínaraq Manikánka Nóahreq Árótareq séhréh aritonserah ite kaweqtaq mía míaúna ke moq séhréh aitahráhire. Anotah ehwéh aritahna tanáhráq íre suriahnaraq Manikánka ahbabáq ke auráq matawéna kamah arinawire.

<sup>10</sup> Ahbabáq kene sirupipeqté íwíáh sehgiara mó kené weh ahre abariéra Manikáne ehwehnsabé

abehq éhwéhne íwíáhira kewé Manikánka anotahta q kamah arinkéhe.

Mi ahabábáq kéwé píribahri saiyo ke méra íre áhreia peh íópeqté kiotaiko keyábé abehq éhwéh arítáhwe.

<sup>11</sup> Íópeqté kégá mi píribáhrí ké kiotaikéra anotah pagégé ké méra mó íópeqté ké Maniká míéhrabeq kiotaiko keyábé íre ehweh arítáhwe.

<sup>12</sup> Íre ehweh arítáhwara ahababáq kega áwéhq poeráhq tahnsa méra peh se suwahbeh sansánowe. Wehukega áwéhq poeráhq pahwana pukinserah mi kené ahababáqka kamah arinara íre kaweragoneherawoe. Sega íre ahtebah naneqsabé éhruruowe.

<sup>13</sup> Sega mó ke ahababárarítónsabe mi kegá moq ahababáraritagéhe. Sega íre peh inokáhpeq ahababáre wéhékáhnkakaq suwahbeh ahabábáq miraéra minayabe iwíáh íwíáhowe. Itega táhutahurorabeq sega sene siyehiteh sansánonsabé ite íre kaweraitera sene péhe sánsánsabé iwíáh íwíáhowe.

<sup>14</sup> Sega ahababároneheéra mó kené ahrero siwahnkanéra, Abariinie íwíáhowe. Se ahriahri ahababáqsabe suwahbehre. Sísane sánsá íre moke ahtebah ke ahababárigheéra péhe éhwéh síwáhnoro kegá ehnenenenuue pagu pagunarítáhwe. Mó kené ménsámehnsánsabe aigará pabeki iwíáh sirupipeq ahriahri kagaire. Mókake Manikánka mi ahabábáq ké anotahta q kamah arinkéhe.

<sup>15</sup> Sega aiq pútaq sansá suera aura pira kánká tanahraipéq móbuq mahburue nogínserah mi kegá ahababárowe.

Wehukení wenáwíq Péóri míowana wenahni wenáwíq Péráma míowe. Pérámaga iwíáhéna, Ahbabáq sansanonaraq ápeq náninkéhe éna móneyabé arutaboíréna ahbabáruwe. Teiú kéwé mina tahn-sanowe.

<sup>16</sup> Tónkiwarí íre ehwehnorahi kamári míowana peh morá Pérámane tónkiga wehukene ehwehne Pérámansabé, Íre kaweróne atowana wega mi kané ehweh irena múguwahgu sansá suena túbáh agúwe.

<sup>17</sup> Ahbabáq kewe wání arahno taraqnáginserah ké tahnsa móe. Mi kewé sóiririrana sabona abae aginserah ké tahnsa móe. Se anotah sunkíkírirabeq míageheéna Manikánka sunkíkírirabeq omaq marowe.

<sup>18</sup> Sega píribahri saiyo ehwehnowe. Mó kegá sene ahbabáq suera peh míáhwe. Peh míáhwara teiú áhbábáq ké síúgio ke méra mó ke ahbabáraritageheéra sensabé, Mó kené weh ahre abarioro éra ehnenenue pagu pagunarítáhwe.

<sup>19</sup> Pagu pagunaritera síúgira keyábé, Itene sánsá mirairataqmé mó naneqka itene iru íre umehinawire. Mó naneqka ite íre saiqnarianawire éra iuwahbáhna sansámé pehipi miraigehe ewe.

Mi ehwéhmé mó ke teriutaq seyene ahbabáq sansanká se saiqnariéhre. Aneq sansápópoq wehukení saiqnariahnaraqmé wewe awahbeh sansá íre miraorahire. Írakaumo. Mi sansánká we aiq saiqnariéh púana peh mi sansá sehgire.

<sup>20</sup> Mah marákóipéqté áhbábáq sánsánká wehuke saiqnariéhtáq itene Wahnah Sísa Karáhé éhweh irera wensabé aiq pútare atáhwe. Aiq pútare atáhwana sene ahbabáqka saiqnariéhtáq Sísa ite kaweritéh ánínká sabiruena kawerarítéhre. Kaweraritéhrana sene ahbabáqka mó saiqnariéhrara

anotahtaq íre kaweqtaq míaneherawoe. Téhwe sega Sísane sánsánsábé iuwahriehre íwíáhurotaq se íre kaweqtaq míarowe. Segá, Ahbabáq sansa sueq Sísane sánsá sehgonehegmúne íwíáhéra anehe sene ahbabáqka mó saiqnaríéhara se anotahtaq íre kaweqtaq míáhwe.

<sup>21</sup> Mi kegá kaweqtaq míáh sánsá íre tagaríáhtáq tahirímé peh ákáhtaq kamah arí irino. Kaweqtaq míáh sánsá aiq tagaríáh púara anehe kaweq ehwéh sinehepeq súéhataq anotahtaq kamah arinkéhe.

<sup>22</sup> Itene igaqnaréhga pabeqme ehwéh mahraréra, Ianká mugiq suena kouwekue mina mugiq súéh náneq mó sewe nanae uwe. Mó pabéqmé éhwéh mahraréra, Póéráhqne abowágá wene ka pabeq paberatéhrana mi kanká apubúue segarúpépéq kaboririre uwe. Mina ínserah wehukega Sísane sánsá sinehepeq suera sega suto ahbabáq mó sehgírataqmé mah pabéqmé éhwéhtaré aiq pútaragire.

### 3

#### *Itene Wahnah tuina tanáhráqsábé éhwéhne.*

<sup>1</sup> Néne iyahnabo anímáríno, mah pahsíwé anehete pahsí sehiranue íúge. Itega kaweq íwíáhigeheéna mah pahsíraré sehiranue iahreraq ítóge.

<sup>2</sup> Manikáne ehweh iraru kegá anehe sína naneqsabé púkuipéq teiúwe. Sene ehweh íwíáhigeheéna ínégá iahreraq ítóge. Itene Wahnah ite kaweraitéh ániné éhwéh moq iahreraq ítóge. Wega eqmaro ke teriátáirara sega iteba séra teiátówaq itega írátárowe.



<sup>3</sup> Téhwe teiú éhwéh íráhro. Anehe tanahráq sene sirupipeqté áhbábáq íwíáhgá saiqnariahna kegá iteba sighehe. Segá itensabé iwiréh aitera

<sup>4</sup> mahraréra, Ínéga kiwekinauge ú anímé eheq míehro? Wega íre tuinkéhe. Itene igaqnaréh pukutaqkákáq amahnágaákáq Manikánka moke ménsámehnsá téh miraronserahnue peh kagai mino igehe.

<sup>5</sup> Segá mirariransabé Manikánka irarú ehweh áhwára áhwáraue iragéhe. Naho naho Manikánka irarútaq íó miraréna anehe sóreq waní ákáhpípeq mah marákó marákó mirarowe.

<sup>6</sup> Manikánka mó irarúwana anotah waní pionka moke mah marákó marákó íre kawerarowe.

<sup>7</sup> Manikánka aiq irarúnka íópeqkákáq mah marákó marákóákáq amahnága kagaire. Ehweh aritahna tanahráq wega moke ahbabáq ke ehweh aritena mah marákó marákó iraragúno atahnana moke toráh aginawire.

<sup>8</sup> Itene iyahnabo anímáríno, teiú éhwéh ibitarúéhboq írátíáhro. Maniká itene Wahnahnka, Peh morá wéhékáhnkákáq 1 táhúséni (1,000) opéqkákáqsábé peh monseráh tánáhráre íwíáhire.

<sup>9</sup> Manikánka omasa éhwéh íre miraurainsabé aiq túbáh agire íwíáhoo? Írakaumo. Ite iraipéq pokiye-hoéna íwénunire. Itene ahbabáq sueq wene ehweh sehgihehéna íwénunire.

*Mah marákó marákóákáq íónkakaq parabaginae i ehwéhne.*

<sup>10</sup> Itene Wahnah tuina tanáhráqmé aebói anínká sinserahnue mi tanáhráq sinae. Mi tanáhráq íópeqté anotah ehwéhnéna íópeq

tabanaginae. Moke mibeq kék náneqmarí toráh aginae. Mah marákó márákóákáq moke mitaq kék náneqmarínkákáq parabaginae.

<sup>11</sup> Moke minawari apubúue toráh agína puaq itene sánsánsábé iwíáhue tagahro. Ite kaweqtaq mía míaéq Manikáne sansá moke kawerue sehgióro.

<sup>12</sup> Mirairataq Manikánka tuina tanáhráqsábé áwénunoro. Mi tanáhráq apubúue sinkeheéq wene sánsá kawerue sehgióro. Mi tanáhráq íomé toráh ague parabaginae. Anotah irágá púana íópeqté náneqmarí moke toráh aginae.

<sup>13</sup> Manikánka o marakóákáq o ionkákáq miraraníe úwe. Mitaq peh tábúsoqme kaweqtaq mía máira kegá míagehe úwe. Minayabe áwénunúne.

*Itene Wahnah tuina tanáhráqsábé kawerue áwénunoro i ehwéhne.*

<sup>14</sup> Néne iyahnabo anímáríno, mi tanáhráq áwénunúnayabé wega itensabé, Kawerowe aitankeheéq moke itene ahbabáq sueq kaweqtaq méq we awahbeh sansánoro.

<sup>15</sup> Itene Wahnahnka íre apubúue kamah aiasa pehwehrue íwénuni tanáhráq wensabé áhrabo ke kawerarítankéhe. Minayabe iteruwah, itene iyahnabo aní Pora Manikánka ahtebia íwíáh atowana sehiranue teiátáire.

<sup>16</sup> Ínéga teiú éhwéh Poraga moq moke wene páhsi sehiranue teiátáire. Wene ehweh mó ehwéhmé pahsuqme ehwéh kéhrana mó ehwéhmé págege ehwéh kéhre. Mi pagégé éhwéhmé íre tábúsoqme iwíáhoraho kegá múguwahguéra úbíráhbíq ehweh síwáhnorowe. Íre peh morá Porane sehira mó

Manikáne púkuipéqté éhwéhnkákáq moq úbíráhbíq ehweh síwáhnorowe. Segá miraonsabé anotah kamáh arinkéhe.

<sup>17</sup> Néne iyahnabo anímáríno, ite anehe sína tanáhráqsabé tagaríáhwe. Manikáne ehweh anterúáh kégá péhe éhwéh íwáhnorotaq sene ehwehnsabé aiq pútare ariteq kaweq sansá súéhboq kawerurero.

<sup>18</sup> Itene Wahnah, ite kaweraitéh ání, Sísa Karáhéga séhréh aítahnaq wene sansá kawerue ahtebahro. Amahnágaákáq wensabé iwíáh íwíáh ateq ahriahri wensabé iwíáh íwíáh atanéhe. Aiq mire.

**Manikáne O Ehwehne**  
**God's New Talk: The New Testament in the Awa**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Awa long Niugini**

copyright © 1974, 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Faith Comes by Hearing

Language: Awa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9673cf68-887a-574e-9ac8-846469c86b12